

**ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ**

За прерађени стајњак, добијене производе од прерађеног стајњака и гуано од слепих мишева за испоруку у Републику Србију или транзит⁽¹⁾ кроз њу/
HEALTH CERTIFICATE

For processed manure, derived products from processed manure and guano from bats intended for dispatch to or for transit through ⁽¹⁾ the Republic of Serbia/

ŚWIADCTWO ZDROWIA

Dla przetworzonego obornika, produktów pochodnych z przetworzonego obornika i guano nietoperzy na potrzeby wysyłki do Republiki Serbii lub przewozu tranzytowego przez jej terytorium ⁽¹⁾

ЗЕМЉА/COUNTRY/KRAJ**Ветеринарски сертификат за РС / Veterinary certificate to RS/ Świadectwo weterynaryjne do RS**

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци Part I: Details of dispatched consignment Część I: Dane przesyłki	I.1. Пошиљалац /Consignor/Nadawca Име /Name/ Nazwa Адреса /Address/Adres Тел.број / Tel./Telefon		I.2. Серијски број сертификата/ Certificate reference No / Numer referencyjny świadectwa		I.2.a.			
			I.3. Централни Надлежни орган /Central Competent Authority/ Właściwy organ centralny					
			I.4. Локални Надлежни орган/Local Competent Authority/ Właściwy organ lokalny					
	I.5. Прималац / Consignee/ Odbiorca Име/Name/ Nazwa Адреса /Address/Adres Поштански код/ Postcode/Kod pocztowy Тел.број / Tel./Telefon		I.6. Особа одговорна за утовар у РС / Person responsible for the load in RS/ Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w RS Име/ Name /Imię i nazwisko Адреса /Address/Adres Поштански код/Postcode/Kod pocztowy Тел.број / Tel./Telefon					
	I.7. Земља порекла/ Country of origin/ Państwo pochodzenia	ИСО код ISO code Kod ISO	I.8. Регион порекла / Region of origin/Region pochodzenia	Код/ Code/ Kod	I.9. Земља одређишта/ Country of destination/ Państwo przeznaczenia	ИСО код/ ISO code/ Kod ISO	I.10. Регион одређишта Region of destination/ Region przeznaczenia	Код / Code/ Kod
	I.11. Место порекла / Place of origin/ Miejsce pochodzenia Назив/Name/Nazwa Одобрени број/ Approval number/ Numer zatwierdzenia Адреса/Address/Adres Назив/Name/Nazwa Одобрени број/ Approval number/ Numer zatwierdzenia Адреса/Address/Adres				I.12. Место одређишта/ Place of destination/Miejsce przeznaczenia Назив/Name/Nazwa Царински магацин/ Custom warehouse/Skład celny <input type="checkbox"/> Одобрени број/ Approval number /Numer zatwierdzenia Адреса /Address/Adres Поштански код/ Postcode/Kod pocztowy			
	I.13. Место утовара/ Place of loading/Miejsce załadunku				I.14. Датум отпреме/ Date of departure/Data wysyłki			

Део II: Уверење / Part II: Certification / Część II: Zawiadczenie	II. Информација о здрављу/ Health information / Informacje dot. Zdrowia	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference No/ Numer referencyjny świadectwa	II.b.
	<p> Ja, доле потписани овлашћени ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕЗ) бр. 1069/2009 Европског парламента и Савета^(1a) нарочито њен члан 9, и Уредбу Комисије (ЕУ) бр.142/2011^(1b) а посебно њен Анекс XIV, Поглавље II, и потврђујем да горе описано обрађено ђубриво, производи од обрађеног ђубрива и гуано од слепих мишева: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a) and in particular Article 9 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b), and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the processed manure, the derived products from processed manure and the guano from bats described above: / Ja, niżej podpisany urzędujący lekarz weterynarii, oświadczam, że przeczytałem i zrozumiałem rozporządzenie (WE) nr 1069/2009 Parlamentu Europejskiego i Rady^(1a), w szczególności jego art. 9, oraz rozporządzenie Komisji (UE) nr 142/2011^(1b), w szczególności jego załącznik XIV rozdział II, i zaświadczam, że przetworzony obornik, produkty pochodne z przetworzonego obornika i guano nietoperzy opisane powyżej: </p> <p> II.1. долази из објекта за производњу техничких производа, који не служе за исхрану домаћих животиња, објекта за производњу биогаса или објекта за компостирање одобреног од стране надлежног органа земље порекла, који испуњава посебне захтеве наведене у Уредби (ЕЗ) бр.1069/2009 и у Уредби (ЕУ) бр.142/2011;/ come from a plant for the manufacture of products for purposes other than feeding to farmed animals, a biogas plant or a composting plant approved by the competent authority of the country of origin meeting the special conditions laid down in Regulation (EC) No 1069/2009 and in Regulation (EU) No 142/2011;/RS pochodzą z zakładu wytwarzającego produkty przeznaczone do celów innych niż skarmianie zwierząt gospodarskich, wytwórni biogazu lub kompostowni zatwierdzonych przez właściwe organy państwa pochodzenia, spełniających szczegółowe warunki ustanowione w rozporządzeniu (WE) nr 1069/2009 i rozporządzeniu (UE) nr 142/2011 </p> <p> II.2 (2) су били подвргнути / have been subjected to/ zostały poddane [поступку топлотне обраде од најмање 70 °C у трајању од најмање 60 минута;] или [a heat treatment process of at least 70 °C for at least 60 minutes]; or [обробце топлејне у температури са најманије 70 °C преко са најманије 60 min.;] albo [по еквивалентном поступку провереном и одобреном од стране увозне државе у складу са посебним захтевима наведеним у Уредби (ЕЗ) бр. 1069/ 2009 и у Уредби(ЕУ) бр.142/ 2011 како следи: / [an equivalent treatment validated and authorised by the importing country in accordance with the specific conditions laid down in Regulation (EC) No 1069/2009 and in Regulation (EU) No 142/2011 as follows:/ [рównoważnej obróbce, zwalidowanej i zatwierdzonej przez państwo przywozu zgodnie ze szczegółowymi warunkami ustanowionymi w rozporządzeniu (WE) nr 1069/2009 i rozporządzeniu (UE) nr 142/2011 w następujący sposób: </p> <hr/> <hr/> <p> II.3 су /are/są (a) слободни од Salmonelle (Salmonella одсутна у 25 g обрађеног производа); / free from Salmonella (no salmonella in 25 g treated product); / wolne od Salmonelli (salmonella nieobecna w 25 g produktu poddanego obróbce); (b) слободни од Escherichia coli или enterobacteriaceae (на основу броја аеробних бактерија: мање од 1 000 cfu/gram у обрађеном производу); и free from Escherichia coli or from Enterobacteriaceae (based on the aerobic count: less than 1 000 cfu per gram of treated product); and / wolne od bakterii Escherichia coli lub od enterobakterii (na podstawie liczby bakterii tlenowych: 1 000 cfu na gram produktu poddanego obróbce); oraz (c) су били подвргнути поступку за смањење спорогених бактерија и бактерија које стварају токсине; / have been subjected to reduction in spore-forming bacteria and bacteria which form toxins; / zostały poddane obróbce zmniejszającej liczbę bakterii tworzących formy przetrwalnikowe i powstawanie toksyn; </p> <p> II.4 је безбедно упаковано у: / are securely enclosed in:/ są bezpiecznie zamknięte w: (a) добро запечаћене и изоловане контејнере; или / well-sealed and insulated containers; or / dokładnie zaplombowanych i izolowanych kontenerach albo (b) прописно запечаћена паковања (пластичне кесе или цакове). / properly sealed packs (plastic bags or big bags). / właściwie zaplombowanych opakowaniach (workach plastikowych lub „big bagach”). </p> <p> Напомене / Notes /Uwagi Део I: / Part I: /Część I — — Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у РС: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/ Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity/ Rubryka I.6.: osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Republice Serbii: wypełnić jedynie w przypadku świadectwa dla przesyłki tranzytowej; można wypełnić w przypadku świadectwa dla przesyłki importowanej. </p>		

- Рубрика I.11 и I.12: **Одобрени број: регистрациони број објекта или постројења, који је издат од надлежног органа.** /Box reference 1.11 and 1.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority./
Rubryki 1.11. i 1.12.: numer zatwierdzenia: numer zatwierdzenia przedsiębiorstwa lub zakładu, który został wydany przez właściwe organy.
- Рубрика I.12: **Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима/** Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. / **Rubryka 1.12.: miejsce przeznaczenia: wypełnić jedynie w przypadku świadectwa dla przesyłki tranzytowej. Produkty przewożone tranzytem mogą być przechowywane jedynie w wolnych obszarach celnych, składach wolnocłowych i składach celnych.**
- Рубрика I.15: **Регистарски број (за железничке вагоне или контејнере и камионе), број лета (за авион) или име (за брод); информација се мора дати у случају истовара или претовара.** /Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided in the event of unloading and reloading. / **Rubryka 1.15.: numer rejestracyjny (wagonu kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek); podać informację w przypadku rozładunku i ponownego załadunku.**
- Рубрика I.23: **за контејнере за расути товар, навести број контејнера и број блombe(где је применљиво) /** Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given / **Rubryka I.23.: w przypadku kontenerów masowych podać numer kontenera oraz numer plomby (jeżeli dotyczy).**
- Рубрика I.25: **техничка употреба: за све осим за исхрану животиња /** Box reference 1.25: technical use: any use other than for animal consumption / **Rubryka I.25.: użycie techniczne: użycie do celów innych niż spożycie przez zwierzęta.**
- Рубрика I.26 и I.27: **попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз /** Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate/ **Rubryki I.26. i I.27.: wypełnić zależnie od tego, czy jest to świadectwo tranzytowe, czy przywozowe.**
- Рубрика I.28 **Врста робе: унесите да ли је обрађено ђубриво, производи од обрађеног ђубрива или гуано од слепих мишева /** Box reference I.28 Nature of commodity: enter if processed manure, derived products from processed manure or guano from bats/ **Rubryka 1.28.: rodzaj towaru: wpisać, czy jest to przetworzony obornik, produkty pochodne z przetworzonego obornika, czy guano nietoperzy.**

Део II / Part II: / Чзгч II:

(^{1a}) СГ бр.300, 14.11.2009, стр. 1 /OJ L300, 14.11.2009, p. 1/ **Dz.U. L 300 z 14.11.2009, s. 1.**

(^{1b}) СГ бр.54, 26.2.2011., стр. 1 / OJ L54, 26.2.2011, p. 1./ **Dz.U. L 54 z 26.2.2011, s. 1.**

(²) **Непотребно прецртати.** / Delete as appropriate./ **Niepotrzebne skreślić.**

— **Потпис и печат морају бити другачије боје од штампаног текста./** The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / **Podpis i pieczęć muszą być innego koloru niż kolor druku**

— **Напомена за особу одговорну за пошиљку у Републици Србији: овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице./** Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post/ **Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w Republice Serbii: niniejsze świadectwo służy jedynie celom weterynaryjnym i musi towarzyszyć przesyłce do momentu przybycia do punktu kontroli granicznej.**

Званични ветеринар /Званични инспектор / Official veterinarian /Official inspector/ **Urzędowy lekarz weterynarii lub urzędowy inspektor**

Име (великим словима) / Name (in capital letters) / **Imię i nazwisko (wielkimi literami):** _____

Квалификација и звање /Qualification and title /**Kwalifikacje i tytuł:** _____

Датум / Date:/**Data:** _____

Потпис / Signature/**Podpis**

Печат/Stamp/**Pieczęć:**